

CITIZEN®

# Electronic Calculator

CITIZEN®

SDC-8975

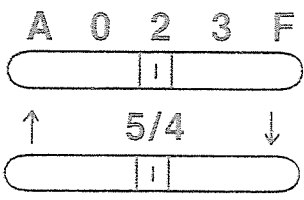

Operation Instructions/Instrucciones de Operación  
Instructions d'Utilisation/Instruções de Operação  
Bedienungsanleitung/Istruzioni sul funzionamento  
Instructies voor gebruik/取扱説明書/사용수첩/  
ข้อแนะนำการใช้งาน/操作说明/Operasi Pengajaran/  
Instrukcja obsługi/Instruktion/Инструкции операции  
Οδηγίες χρήσεως/تعليمات العمليات

# Русский

## ОСОБЕННОСТИ:

1. Настольный калькулятор снабжен батареей и солнечным
2. 12-цифровое и ФЕМ жидкое кристаллическое проявление
3. Алгебраический модель.
4. Плавающая или постоянная десятичная операция
5. Перемещенная функция по цифре на дисплее
6. Авто-выключенная функция
7. 2 клавиша с перевернутой функцией
8. Налоговое вычисление
9. Вычисление стоимости/продажи/прибыли

## ИДЕНТИФИКАЦИИ КЛАВИША/ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ /СИМВОЛА ДИСПЛЕЯ

- ON [C/CE] : Включить/Очищающий клавиш
- [→] : Клавиш перемещения
- [M+] : Клавиш памятного плюса
- [M-] : Клавиш памятного минуса
- [MRC] : Клавиш воспоминания /очищения
- [00] : Клавиш двойной нули
-  : Завершать / развернуть / сводка  
переключение
-  : Десятичное изменение

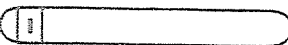
- [-] : Минус (отрицательный)
- [M] : Память загружает
- [E] : Избыток-ошибка
- [SET] : устанавливать норму
- [+TAX] : Сумма с налогом
- [-TAX] : Сумма без налогового

[TAX]	: НАЛОГОМ
[TAX%]	: Налоговая ставка
[COST]	: Общая стоимость
[SELL]	: Продажная сумма
[MARGIN]	: Процент прибыли


Correction and overflow/Corrección y sobrecapacidad de error /Correction et dépassement/Correção e erro de excesso/ Korrektur und überlauf/Correzione e overflow/Correctie en Overvloeien/修正およびオーバーフロー/교정 과 과잉유출/การแก้ไข และ ถ้นเกิน/改正与溢裁/Pembetulan dan overflow/Korygowanie błędu i przepelnienie/Korrektion og pladsmangel/Исправление и избыток /ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΑΙ ΥΠΕΡΧΕΙΛΙΣΗ/تصحیح وطفح

1. Correction/Corrección/Correction/Correção/Korrektur/Correzion Correctie/修正/교정/การแก้ไข/改正/Pembetulan/Korygowanie/ Korrektion/Исправление/Διόρθωση/تصحیح

Example	Mode selection	KEY Operation	Display
Ejemplo	Modo de selección	Operación de Tecla	Pantalla
Exemple	Sélection du mode	Utilisation des touches	Affichage
Exemplo	Módulo de eleição	Operação da TECLA	Exibidor
Beispiel	Modusauswahl	Tasten	Anzeige
Esempio	Selezione modo	Funzione TASTO	Schermo
Voorbeeld	Selectie stand	Toetsen gebruik	Weergaven

例 예 ตัวอย่าง 范例 Contonya Przykład Eksempel Пример Παράδειγμα مثلا	モード選択 방식 선택 การเลือกโหมด 选择模式 Mode Pilehan Wybór trybu Valg af indstilling Выбор модели Ορισμός λειτουργίας موضه الاختيار	キー操作 키 조작 ปุ่มทำงาน 按键顺序 KEY Operasi PRZYCISK(I)-działanie TAST funktion Операция КЛАВИША Πλήκτρα مفتاح العملية	ディスプレイ 표시 การแสดงผล 屏幕显示 Pameran Wyświetlenie Display Дисплей Ένδειξη οθόνης شاشة
2x3=6	A 0 2 3 F	2 [x] 2 [C/CE] 3 [=]	6.00
7x9=63		7 [÷] [x] 9 [=]	63.00

2. Overflow/Sobrecapacidad de error/Dépassement/Erro de excesso/  
Überlauf/Overflow/Overvloeie/オーバーフロー/과잉 유출/ล้นเกิน/溢載/  
/Overflow/Przepełnienie/Pladsmangel/Избыток/Υπερχείλιση/طفح

123456789012 x10000= 1'234.56789012 9÷0	A 0 2 3 F 	1234567890123 [→] [x] 10000 [=] [C/CE] [C/CE] 9 [÷] 0 [=] [C/CE]	E 123'456'789'012. 123'456'789'012. E 1'234.56789012 0. E 0. 0.
--	--	---	--

Calculation examples/Ejemplos de cálculos/Exemples de calculs  
/Ejemplos de cálculo/Beispiele für die berechnung/Esempi di  
calcoli/Reken voorbeelden/計算例/계산의 예/ตัวอย่างการคำนวณ/运算范例/  
Berhitungcontonya/Przykłady obliczeń/Beregnings-eksempler  
/Примеры вычисления/ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΠΡΑΞΕΩΝ  
ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ/امثال الحساب

1. Addition Subtraction/Adición y Substracción/Addition

Soustraction/soma e subtração/Addieren und subtrahieren/Addizione e sottrazione/Optellen Aftrekken/足し算/引き算/더하기 빼기/การบวกลบ/加減/Menambahan Dan Mengurangan/Dodawanie i odejmowanie /Addition Subtraktion/Дополнительное вычитание/Πρόσθεση και αφαίρεση/ طرح اضافة

$6+4+7.5=17.5$		$6 [+]$ $4 [+]$ $7.5 [=]$	17.50
$3-6-4=-7$		$3 [-]$ $6 [-]$ $4 [=]$	-7.00

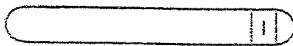
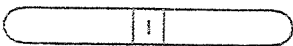
2. Multiplication and Division/Multiplicación y División/ Multiplication et Division/Multiplicação e Divisão/Multiplizieren Und Dividieren/Moltiplicazione e divisione/Vermenigvuldigen en Delen/かけ算/わり算/곱하기 나누기/การคูณ และ การหาร/乗除/Mengalikan dan membagikan/Mnozenie i dzielenie/Multiplikation ogdivision/ Умножение и Деление/Πολλαπλασιασμός και διαίρεση/ الضرب الحسابي والتقسيم

$5 \times 3 \div 0.2 = 75$		$5 [x]$ $3 [\div]$ $0.2 [=]$	75.00
$8 \div 4 \times 3.7 + 9 = 16.4$		$8 [\div]$ $4 [x]$ $3.7 [+]$ $9 [=]$	16.40

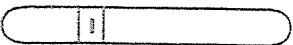

3. Add-Mode/Modo Sumar/Mode Ajout/Módulo de Adicionar/Modus zum Addieren/Modo aggiunta/Toevoeg stand/加算モード/덧셈 방식/โหมดบวก/”加位”模式 (译注：此模式自动为全部的数值加入小数点) /Tambah –Mode/Tryb dopisywania (np. dodawania odsetek)/ Additions -Indstilling/Добавление-Модель/Λειτουργία πολλαπλής πρόσθεσης / موضة الزائد

$\$14.90 + \$0.35 -$ $\$1.45 + \$12.05$ $= \$25.85$		$1490 [+]$ $35 [-]$ $145$ $[+] 1205 [=]$	25.85
---	--	---	-------

4.Constant/Constante/Constant/Constante/Konstante/Costante/Constant/定数/정수/ค่าคงที่/常数/Konstan/Stała/Konstant/Постоянный/Χρήση σταθερής/ثابت

2+3=5	<p>A 0 2 3 F</p>  <p>↑ 5/4 ↓</p> 	2 [+] 3 [=]	5.
4+3=7		4 [=]	7.
1-2=-1		1 [-] 2 [=]	-1.
2-2=0		2 [=]	0.
3x4=12		3 [x] 4 [=]	12.
3x6=18		6 [=]	18.
8÷4=2		8 [÷] 4 [=]	2.
7÷4=1.75		7 [=]	1.75

5.Percentage/Porcentaje/Pourcentage/Porcentagem/Prozentsatz/Percentage/パーセンテージ/비율/เปอร์เซ็นต์/百分比/Persen / Procent/Procent/ПроцентΠοσοστό/النصم

300x27%=81	<p>A 0 2 3 F</p>  <p>↑ 5/4 ↓</p> 	300 [x] 27 [%]	81.
11.2/56x100%=20%		11.2 [÷] 56 [%]	20.
300+(300x40%)=420		300 [+] 40 [%]	420.
300-(300x40%)=180		300 [-] 40 [%]	180.
1400x12%=168		1400 [x] 12 [%]	168.
1400x15%=210		15 [%]	210.

6.Power & Reciprocal/Potencia e inversa /Puissance & Réciproque /Força e Reciprocidade /Leistung & Reziproke/Power& Reciproco /Machtsverheffen & Omkeren/パワーおよび逆算/거듭제곱과역수/เลขยกกำลัง และ ค่าตรงข้าม/乘幂与倒数/Berdaya dan Timbal balik/Potęga i odwrotność/Strøm & Tilbagestrømning/Включение и обратное/

طاقة و متبادل / Εκθέτης & αντιστροφή

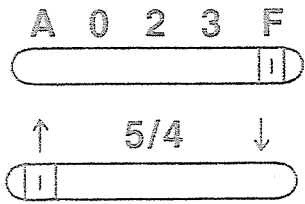
$5^4 = 625$		5 [x] [=] [=] [=]	625.00
$1/2 = 0.5$		2 [÷] [=]	0.50
$\frac{1}{2 \times 3 + 2} = 0.12$		2 [x] 3 [+] 2 [÷] [=]	0.12

7. Memory calculation/Cálculo con memoria/Calcul de mémoire/Cálculo da Memória/Speicherberechnung/Calcolo della memoria/Geheugen berekening/メモリ計算/기억장치 계산/ การคำนวณในหน่วยความจำ/记忆运算/Memory berhitungangan/Obliczanie z udziałem pamięci/Beregning af hukommelse/Вычисление памятью/Πράξεις μνήμης/ذاكرة الحساب

$\frac{9}{7} - \frac{8}{3} = -1.38$		9 [÷] 7 [M+]	M	1.28
		8 [÷] 3 [M-]	M	2.66
		[MRC]	M	-1.38
		[MRC]		-1.38

8. TAX calculation/Cálculo de impuesto/Calcul des TAXES/Cálculo de TAXA/Berechnung der Steuer/Calcolo delleIMPOSTE/Belasting berekening/税金計算/세금계산/การคำนวณภาษี/税赋计算/Pajak berhitungangan/ObliczaniePODATKU/SKATTE beregning/НАЛОГОВОЕ вычисление/Υπολογισμός φόρου/حساب الضريبة

Setting 8% rate		[C/CE]		0.
		8 [SET]	SET	8.
		STORE	+TAX	
		[+TAX]		8.
Cost is \$120 with 8% Tax		[C/CE]		0.
		120		120.
		[+TAX]	+TAX	129.6
			TAX	
Tax		[+TAX]		9.6
Cost is \$129.6 Reduce 8% Tax		[C/CE]		0.
		129.6		129.6
		[-TAX]	-TAX	120.
			TAX	
Tax		[-TAX]		9.6
Check tax rate		[C/CE]		0.
		[SET]	SET	0.
		RECALL	TAX%	
		[-TAX]		8.



9.COST/SELL/MARGIN Calculation/Cálculo de COSTO/VENTA/MARGEN/ Calcul de COÛT/VENTE/MARGE/Cálculo do CUSTO /VENDA/MARGEM/Berechnung der KOSTEN/des VERKAUFS/ der GEWINNSPANNE/Calcolo di SPESA/VENDITA/PROFITTO/ PRIJS/VERKOOP/WINSTMARGE Berekenin/原価/売価/利益計算/코스트가격/판매가격/이윤가격 계산/การคำนวณต้นทุน /ราคาขาย/อัตรากำไร/成本/销售额/获利率运算/Pokok/Jual/Laba perhitungan/Obliczanie zależności Koszt/Cena sprzedaży/Marża/Beregning af KØB/SALG/DIFFERENCE/Вычисление стоимости/продажи/прибыли/ΥπολογισμόςΚΟΣΤΟΥΣ/ΤΙΜΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ/ΚΕΡΔΟΥΣ/ القيمة | البيع | حاشية الحساب

Cost is \$1850 margin is 30% sell=?		[C/CE] 1850 [COST] 30 [MARGIN]	0. 1850. 2642.86
Cost is \$2000 Sell is \$2800 Margin=?%	<p>A 0 2 3 F</p> <p>↑ 5/4 ↓</p>	[C/CE] 2000 [COST] 2800 [SELL]	0. 2000. 28.57
Sell is \$1850 Margin is 20% Cost=?		[C/CE] 1850 [SELL] 20 [MARGIN]	0. 1850. 1480.00

67-SDC8975-06A